

**Organización:**

Decanato de la FTI  
Comisión de Acción Tutorial

**Dirigido a:**

Alumnos de 3º y 4º curso de la FTI

**Matrícula:**

Gratuita por financiación de la FTI

**Número de plazas:**

180

**Formalización matrícula:**

On-line: [www.fti.ulpgc.es/extension\\_universitaria.php](http://www.fti.ulpgc.es/extension_universitaria.php)

**Lugar de celebración:**

Salón de Actos del Edificio Millares Carló

**Créditos:**

Convalidable por un crédito de libre configuración

**Más información:**

[calidad\\_fti@ulpgc.es](mailto:calidad_fti@ulpgc.es)



Producción: Susan Cranfield  
Diseño y realización: [www.sucursavirtual.es](http://www.sucursavirtual.es)

# V Jornadas de Orientación Profesional “Harnessing the wind”

20 y 21 de marzo de 2013



Facultad de Traducción e Interpretación  
de la ULPGC  
Calle Pérez del Toro nº 1  
Teléfono 928 452 994  
<http://www.fti.ulpgc.es>



Conscientes de la inquietud que genera en los alumnos de tercero y cuarto curso su próximo futuro laboral, la Facultad de Traducción e Interpretación de la ULPGC y su Comisión de Acción Tutorial han decidido organizar las V Jornadas de Orientación Profesional “ Harnessing the wind”. A través de una serie de ponencias y mesas redondas, pretendemos proporcionar a los estudiantes de tercero y cuarto curso una orientación acerca de las posibilidades de guiar su formación en la ULPGC, así como distintas vías para abrirse camino en el mercado laboral. Asimismo, se presentará la experiencia profesional de distintos egresados de la Facultad de Traducción e Interpretación de la ULPGC.

Las distintas intervenciones ponen de manifiesto que la formación universitaria capacita tanto para la formación y el aprendizaje continuos, como para la adaptación a distintos perfiles laborales, y permite a los egresados responder a diferentes exigencias del mercado laboral.

Estas Jornadas tienen como fin último ofrecer a los estudiantes información directa acerca de distintas salidas profesionales que, como técnicos de la comunicación multilingüe y multicultural, se presentan a los licenciados y graduados en Traducción e Interpretación.



## V Jornadas de Orientación Profesional

### Miércoles 20 de marzo de 2013

**09:15 - 09:30 Inauguración** a cargo de la Sra. Vicerrectora de Cultura y Deportes, Dña. Isabel Pascua y del Sr. Decano de la Facultad de Traducción e Interpretación, D. Richard Clouet.

**09:30 - 10:15 Conferencia inaugural** a cargo de *Dña. Lidia Monzón Santana*, “Herramientas para el éxito”.  
Moderadora: Dña. Susan Cranfield.

**10:15 - 10:30** Descanso

**10:30 - 11:00 Presentación del Servicio de Orientación Laboral de la ULPGC** a cargo de *Dña. Lourdes Sarmiento*, Directora de Orientación Formativa del Vicerrectorado de Estudiantes y Extensión Universitaria de la ULPGC.

**11:10 - 11:30 Mesa 1. Estudios de posgrado para traductores e intérpretes**  
Ponentes: Dña. Karina Socorro (MTP), Dña. M<sup>a</sup> Teresa Cáceres (MECU) y Dña. Susan Cranfield (Experto en Interpretación de Lengua de Signos).  
Moderador: D. Richard Clouet.

**11:30 - 11:45** Debate

**11:45 - 12:00** Descanso

**12:00 - 12:45 Mesa 2. Formación profesional complementaria para traductores e intérpretes**  
Ponentes: D. Pedro Oliver (lengua de signos), Dña. Carmen Domínguez (protocolo); Dña. Margarita Hernández (FOREM), Dña. Ana R. Vidal y D. Javier Mariscal (lengua árabe).  
Moderadora: Dña. Laura Cruz García.

**12:45 - 13:00** Debate

## V Jornadas de Orientación Profesional

### Jueves 21 de marzo de 2013

**09:30 - 10:30 Mesa 3. Empresas e Instituciones** Dña. Francisca Luengo, Excm. Sra. Consejera de Empleo, Industria y Comercio, Dña. Josefa de la Rosa (CUCID), Dña. Tania Pérez (Servicio de Traducción e Interpretación de la ULPGC), D. Juan Antonio Martel (ASESCAN), Dña. Carmen Reguero (ZEC).

Moderadora: Dña. María Jesús Rodríguez Medina.

**10:30 - 11:00** Debate

**11:00 - 11:15** Descanso

**11:15 - 12:15 Mesa 4. Perspectivas de futuro**  
Dña. Amaia Zaballa (FIFA), Dña. Elena Starusko y Dña. Meg Connelly (CSoft), Dña. Jennifer Vela (Expedia.com), Dña. Carmen Gil (profesora de español en UK), Dña. Ana Pérez (Fundación Puertos de Las Palmas).

Moderadora: Dña. Susan Cranfield.

**12:15 - 12:45** Debate

**12:45 - 13:00 Clausura** a cargo del Sr. Decano de la FTI, D. Richard Clouet.



Facultad de Traducción e Interpretación de la ULPGC  
Calle Pérez del Toro nº 1  
Teléfono 928 452 994  
<http://www.fti.ulpgc.es>

